

HT-KM

STIHL



2 - 27 Gebrauchsanleitung
27 - 54 Notice d'emploi
54 - 80 Istruzioni d'uso



Examen de type

L'examen de type a été effectué par

**HT-KM avec KM 56 R, KM 94 R, KM 111 R,
KM 131 R, FR 131 T**

Intertek Testing & Certification Ltd, Academy
Place, 1 – 9 Brook Street, Brentwood Essex,
CM14 5NQ, United Kingdom

	Numéro de certification
HT-KM avec KM 56 R :	UK-MCR-0031
HT-KM avec KM 94 R :	UK-MCR-0032
HT-KM avec KM 111 R :	UK-MCR-0074
HT-KM avec KM 131 R :	UK-MCR-0074
HT-KM avec FR 131 T :	UK-MCR-0072

HT-KM avec KMA

Intertek Testing & Certification Ltd, Academy
Place, 1 – 9 Brook Street, Brentwood Essex,
CM14 5NQ, United Kingdom

	Numéro de certification
HT-KM avec KMA 130 R :	UK-MCR-0040
HT-KM avec KMA 135 R :	UK-MCR-0041
HT-KM avec KMA 80.0 R :	UK-MCR-00138
HT-KM avec KMA 120.0 R :	UK-MCR-00138

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

L'année de fabrication est indiquée sur la
machine.

Waiblingen, le 19/09/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

P. O.



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

30 Adresses**Direction générale STIHL**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL**ALLEMAGNE**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

Indice

1	Sistema Kombi.....	55
2	Per queste Istruzioni d'uso.....	55
3	Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa.....	55
4	Impiego.....	59
5	Motori Kombi ammessi.....	61
6	Completamento dell'apparecchiatura.....	62
7	Montaggio dell'attrezzo Kombi.....	63
8	Dispositivo di taglio.....	63
9	Montaggio di spranga e catena.....	64
10	Messa in tensione della catena.....	65
11	Controllo della tensione catena.....	65
12	Olio lubrificante per catena.....	65
13	Rifornimento dell'olio catena.....	65
14	Controllo della lubrificazione catena.....	68
15	Addossamento della tracolla.....	68
16	Avviamento/arresto del motore.....	69
17	Istruzioni operative.....	70
18	Spranghe di guida sempre a posto.....	70
19	Conservazione dell'apparecchiatura.....	70
20	Controllo e sostituzione del rochetto catena.....	71
21	Cura e affilatura della catena.....	71
22	Istruzioni di manutenzione e cura.....	75
23	Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni	76
24	Componenti principali.....	76
25	Dati tecnici.....	76

26	Avvertenze per la riparazione.....	77
27	Smaltimento.....	78
28	Dichiarazione di conformità UE.....	78
29	Dichiarazione di conformità UKCA.....	79
30	Indirizzi.....	80

1 Sistema Kombi

Nel sistema STIHL Kombi vengono assemblati in un'unica apparecchiatura motori Kombi e attrezzi Kombi differenti. In queste Istruzioni d'uso l'unità funzionale composta da motore Kombi e attrezzo Kombi è chiamata apparecchiatura.

In tal senso le Istruzioni d'uso per il motore Kombi e per l'attrezzo Kombi costituiscono le Istruzioni d'uso complete per l'apparecchiatura.

Non mettere mai in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente le **due** Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione.

2 Per queste Istruzioni d'uso

2.1 Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

2.2 Identificazione di sezioni di testo



AVVERTENZA

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.



AVVISO

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

2.3 Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

3 Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Il lavoro con lo sramatore lungo richiede misure di sicurezza particolari, perché la catena gira ad altissima velocità, i denti sono molto affilati e

l'apparecchiatura ha un ampio raggio d'azione.



Non eseguire mai la prima messa in funzione senza aver letto attentamente le due istruzioni d'uso (KombiMotore e KombiAttrezzo) e conservarle con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello, consegnando loro sempre anche le istruzioni d'uso del KombiMotore e del KombiAttrezzo.

Usare lo sramatore lungo solo per sramare (tagliare o spuntare i rami). Tagliare solo legno e oggetti di legno.

Non è consentito usare l'apparecchiatura per altri scopi – **pericolo d'infortunio!**

Usare solo spranghe, catene, rocchetti o accessori omologati da STIHL per questa apparecchiatura a motore, o particolari tecnicamente equivalenti. Per ulteriori chiarimenti a questo proposito, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Usare solo attrezzi o accessori di alta qualità. In caso contrario sussiste il rischio di incidenti o danni all'apparecchiatura a motore.

STIHL consiglia di usare attrezzi, spranghe, catene, rocchetti e accessori originali STIHL. In quanto hanno caratteristiche ottimali per l'uso in combinazione con il prodotto e rispondono alle esigenze dell'utente.

Non alterare l'apparecchiatura, si rischia di comprometterne la sicurezza. STIHL declina ogni responsabilità per i danni a persone e cose derivanti dall'uso di attrezzi accessori non consentiti.

Per la pulizia dell'apparecchiatura, non utilizzare idropulitrici. Il getto d'acqua violento può danneggiare i componenti dell'apparecchiatura.

3.1 Abbigliamento ed equipaggiamento

Indossare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti.



L'abbigliamento deve essere adatto al lavoro e non d'impaccio. Indossare un abito aderente – per es. la tuta, ma non il camice.

Non portare abiti che possano impigliarsi nel legno, nella sterpaglia o nelle parti in moto dell'apparecchiatura. Non indossare scarpe, cra-

vatte o gioielli. Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.



Calzare stivali di sicurezza con riparo antitaglio, suola antiscivolo e punta di acciaio.



AVVERTENZA



Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi, indossare occhiali di protezione ben aderenti secondo la norma EN 166 (per il Canada la norma CSA Z94). Badare alla corretta posizione degli occhiali di protezione.

Indossare una protezione acustica "personale", ad es. capsule auricolari.

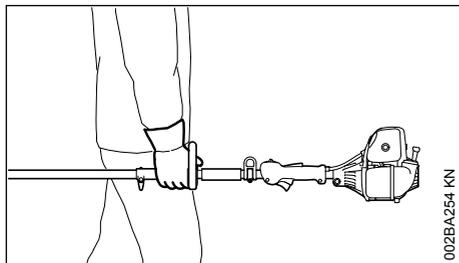
Portare il casco di protezione se vi è pericolo di caduta di oggetti.



Calzare guanti da lavoro robusti di materiale resistente (per es. pelle).

STIHL offre un'ampia dotazione protettiva personalizzata.

3.2 Trasporto dell'apparecchiatura a motore



002BA254 KN

Spegnere sempre il motore.

Montare sempre il riparo catena – anche nel trasporto su brevi distanze.

Trasportare l'apparecchiatura solo bilanciandola o tenendola per lo stelo.

Non toccare le parti roventi della macchina – **pericolo di ustioni!**

Su automezzi, assicurare l'apparecchiatura a motore contro il ribaltamento, il danneggiamento e la fuoriuscita di carburante.

3.3 Prima di iniziare

Verificare che l'apparecchiatura a motore sia in condizioni di funzionamento sicuro, osservando i

relativi capitoli nelle Istruzioni d'uso del Kombi-Motore e del KombiAttrezzo:

- spranga di guida montata correttamente
- catena della sega tesa correttamente
- Non eseguire modifiche ai dispositivi di comando e di sicurezza.
- Le impugnature devono essere pulite e asciutte, senza olio né sporcizia – per una guida sicura dell'apparecchiatura a motore
- Regolare la tracolla e le impugnature secondo la propria altezza. Osservare il cap. "Come indossare la tracolla"

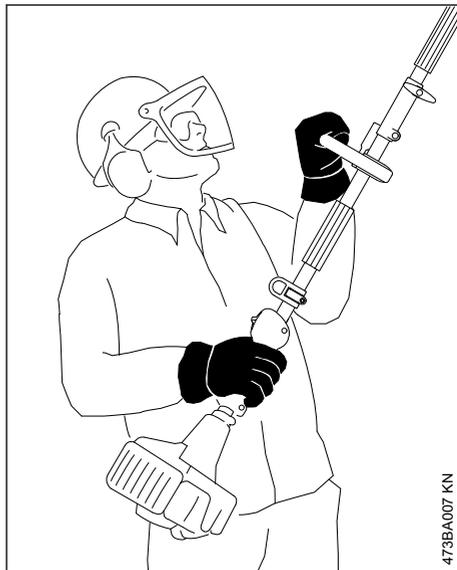
L'apparecchiatura a motore deve funzionare solo in condizioni di sicurezza – **pericolo d'infortunio!**

Per le emergenze nel caso si indossino tracolle: Esercitarsi nello scaricare rapidamente l'apparecchiatura. Durante l'esercizio non gettare l'apparecchiatura a terra, per evitare di danneggiarla.

Vedere anche le indicazioni su "Prima dell'avviamento" nelle Istruzioni d'uso del KombiMotore.

3.4 Tenuta e guida dell'apparecchiatura

Assumere sempre una posizione stabile e sicura.



473BA007 KN

Afferrare l'apparecchiatura sempre con entrambe le mani.

La mano destra sull'impugnatura di comando, la sinistra sull'impugnatura circolare o sulla guaina

di presa – anche per i mancini. Stringere bene le impugnature con i pollici.

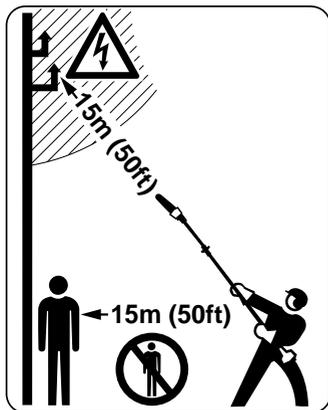
Con il KombiMotore KM 94 R usare sempre la guaina di presa del KombiAttrezzo come impugnatura sinistra

3.5 Durante il lavoro

In caso di pericolo imminente o di emergenza, spegnere subito il motore – spostare il cursore marcia-arresto / interruttore Stop / pulsante Stop su 0 o STOP.



Questa apparecchiatura non è isolata. Rispettare la distanza di almeno 15 m da cavi sotto tensione – **pericolo d'infortunio mortale per folgorazione!**



Nel raggio di 15 m non devono sostare altre persone – **pericolo di lesioni per caduta di rami e per pezzetti di legno proiettati via!** Mantenere questa distanza anche dalle cose (veicoli, vetri di finestre) – **pericolo di danneggiamento di beni materiali!**

Rispettare con la punta della spranga una distanza minima di 15 m da cavi sotto tensione. Con l'alta tensione può verificarsi una carica distruttiva anche per una lunga distanza in linea d'aria. Se si lavora in prossimità di cavi sotto tensione, staccare la corrente.

Attenzione che il minimo sia regolare, perché la catena non si muova più dopo avere rilasciato il grilletto.

Controllare periodicamente l'impostazione del minimo, eventualmente correggerla. Se nonostante ciò la catena è trascinata al minimo, farla riparare dal rivenditore – ved. le Istruzioni d'uso del motore Kombi.

Attenzione in caso di terreno viscido, umidità, neve, sui pendii, su terreno accidentato ecc. – **pericolo di scivolare!**



Il riduttore si riscalda durante il funzionamento. Non toccare la scatola riduttore – **pericolo di ustioni!**

Attenzione agli ostacoli: ceppi, radici: **pericolo d'inciampol!**

Assumere sempre una posizione stabile e sicura.

3.5.1 Lavorando in quota:

- usare sempre una piattaforma di sollevamento
- non lavorare mai su scale o su alberi in piedi
- non lavorare mai su appoggi instabili
- non lavorare mai con una mano sola

Se si indossano le protezioni auricolari, si deve procedere con maggiore attenzione e prudenza, perché la percezione dei suoni di allarme (grida, fischi, ecc.) è ridotta.

Fare pause a tempo debito per prevenire stanchezza e spossatezza: **pericolo d'infortunio!**

Lavorare con calma e concentrazione, solo con buone condizioni di luminosità e visibilità. Lavorare con prudenza, evitando di mettere in pericolo altre persone.

Le polveri (ad es. di legno), i vapori e i fumi che si sviluppano durante il lavoro possono nuocere alla salute. Dove si sviluppa molta polvere, portare la maschera antipolvere.

Non toccare la catena se il motore è in funzione. Se la catena viene bloccata da un oggetto, spegnere all'istante il motore e solo dopo rimuovere l'oggetto – **pericolo di lesioni!**

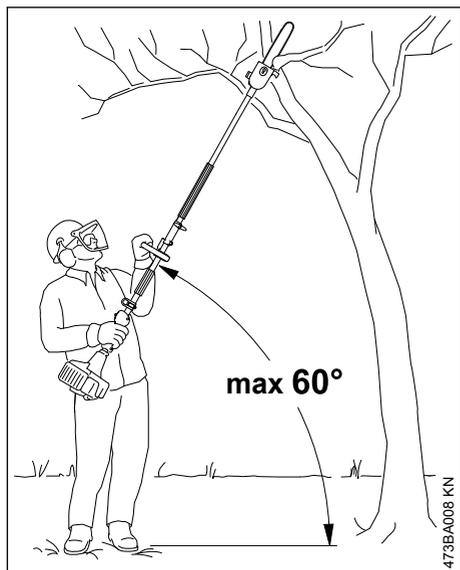
Accelerando con la catena bloccata si aumenta la sollecitazione e si abbassa il regime di esercizio del motore. Questo, per lo slittamento continuato della frizione, causa di seguito il surriscaldamento e il danneggiamento di importanti componenti (per esempio frizione, particolari di plastica della carcassa) – per es. per la catena che gira al minimo – **pericolo di lesioni!**

Se l'apparecchiatura a motore ha subito sollecitazioni improprie (per es. conseguenze di urti o cadute), occorre assolutamente verificarne le condizioni di sicurezza prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima dell'avviamento". Verificare innanzitutto che i sistemi di sicurezza funzionino correttamente. Non continuare in nessun caso a usare apparecchiature prive di sicurezza funzionale. In caso di dubbi rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Per sostituire la catena della sega, spegnere il motore – **pericolo di lesioni!**

Se si usa una tracolla, badare che la corrente del gas di scarico non sia orientata verso il corpo dell'operatore, ma che gli passi lateralmente – **pericolo d'incendio!**

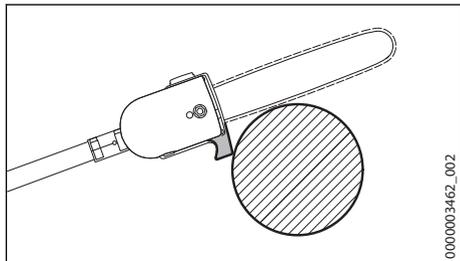
3.5.2 Sramatura



Tenere l'apparecchiatura obliquamente; non stare direttamente sotto il ramo da tagliare. Non superare un angolo di 60° rispetto al piano orizzontale. Fare attenzione al legno che cade.

Mantenere sgombra l'area di lavoro – rimuovere le frasche e i rami caduti.

Prima di tagliare i rami, determinare la via di scampo e rimuovere gli ostacoli.



Nel taglio di sezionamento appoggiare la spranga sul ramo nella zona del gancio. Questo evita che all'inizio del taglio l'apparecchiatura si muova a strattoni.

Introdurre la sega a catena a tutto gas nella fenditura.

Lavorare solo con sega a catena bene affilata e tesa – la distanza del limitatore di profondità non deve essere eccessiva.

Eseguire il taglio di sezionamento dall'alto verso il basso – per evitare che la sega venga bloccata nella fenditura.

Con rami grossi e pesanti eseguire il taglio di scarico (ved. cap. "Impiego").

Tagliare i rami in tensione solo con la massima prudenza – **pericolo di lesioni!** Praticare sempre prima sul lato in pressione un taglio di scarico, poi sul lato in trazione il taglio di sezionamento – per evitare che la sega venga bloccata nel taglio.

Attenzione nel tagliare legname scheggiato – **pericolo di lesioni per frammenti di legno trascinati!**

Sui pendii stare sempre a monte o di lato del ramo da tagliare. Attenzione ai rami che rotolano.

Al termine del taglio l'apparecchiatura non è più sostenuta nella fenditura dal dispositivo di taglio. L'operatore deve vincere la forza di gravità dell'apparecchiatura – **pericolo di perderne il controllo!**

Estrarre l'apparecchiatura dal taglio solo con catena in movimento.

Usare l'apparecchiatura solo per sramare, non per abbattere – **pericolo d'infortunio!**

Evitare il deposito di corpi estranei sulla catena della sega: pietre, chiodi, ecc. potrebbero essere scagliati pericolosamente e danneggiare la sega.

Se una catena che gira urta un sasso o un altro corpo solido possono svilupparsi scintille, che, in determinate circostanze, possono incendiare materiali facilmente infiammabili. Sono facilmente infiammabili anche le piante e le sterpaglie secche, specialmente con tempo caldo e asciutto. Se vi è pericolo d'incendio, non usare lo sramatore nelle vicinanze di materiali facilmente infiammabili o di piante e sterpaglie secche. Chiedere assolutamente alle autorità forestali se vi è pericolo d'incendio.

3.6 Manutenzione e riparazioni

Eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchiatura. Eseguire solo le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte nelle Istruzioni d'uso dell'attrezzo Kombi e del motore

Kombi. Fare eseguire da un rivenditore tutte le altre operazioni.

STIHL consiglia di fare eseguire la manutenzione e le riparazioni esclusivamente presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Usare solo ricambi di prima qualità. In caso contrario si può verificare il pericolo d'infortunio o di danni all'apparecchiatura. Per chiarimenti rivolgersi a un rivenditore.

STIHL consiglia di usare attrezzi e accessori originali STIHL, che, per le loro caratteristiche, sono perfettamente adatti al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Per le riparazioni, la manutenzione e la pulizia **spegnere sempre il motore – pericolo di lesioni!** – eccezione: regolazione del carburatore e del minimo.

Arresto del motore

- per controllare la tensione catena
- per correggere la tensione catena
- per sostituire la catena
- per eliminare anomalie

Seguire le istruzioni per l'affilatura – per un impiego sicuro e corretto di catena e spranga mantenerle sempre in perfette condizioni, la catena affilata e tesa correttamente e ben lubrificata.

Sostituire a tempo debito la catena, la spranga di guida, e il rocchetto catena.

Conservare l'olio lubrificante per catena solo in taniche omologate e con chiara dicitura.

4 Impiego

4.1 Preparazione

- ▶ Indossare l'abbigliamento di protezione adeguato, osservare le norme di sicurezza
- ▶ Avviare il motore
- ▶ Addossare la tracolla

4.2 Sequenza di taglio

Per facilitare la caduta dei rami tagliati, è bene tagliare prima quelli sottostanti. Segare i rami pesanti (con diametro più grande) in pezzi maneggevoli.

! AVVERTENZA

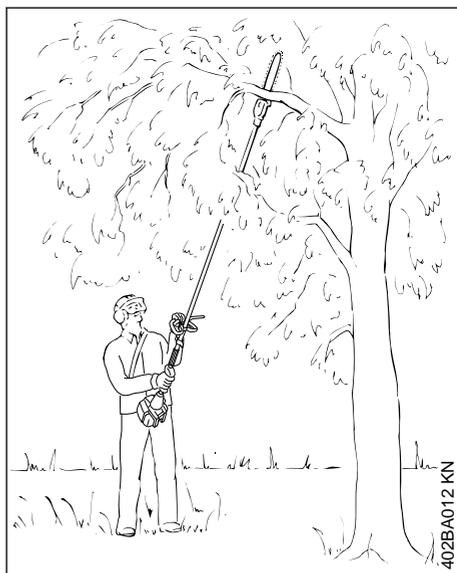
Non fermarsi mai sotto il ramo che si sta tagliando – rispettare lo spazio di caduta dei rami tagliati! – I rami che cadono a terra possono rimbalzare in alto rapidamente – **pericolo di lesioni**

4.3 Smaltimento

Non gettare il residuo vegetale nei rifiuti domestici – può essere trasformato in compost!

4.4 Tecnica operativa

Mano destra sull'impugnatura di comando, mano sinistra sull'impugnatura circolare con il braccio quasi completamente disteso per impugnarlo comodamente.

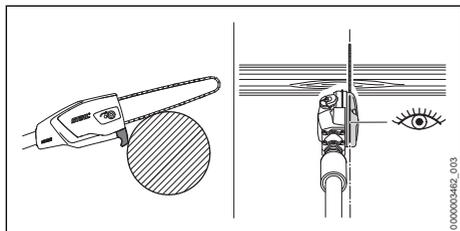


L'angolo d'incidenza deve essere sempre di **60° o minore!**

La posizione meno faticosa è quella con un angolo d'incidenza di 60°.

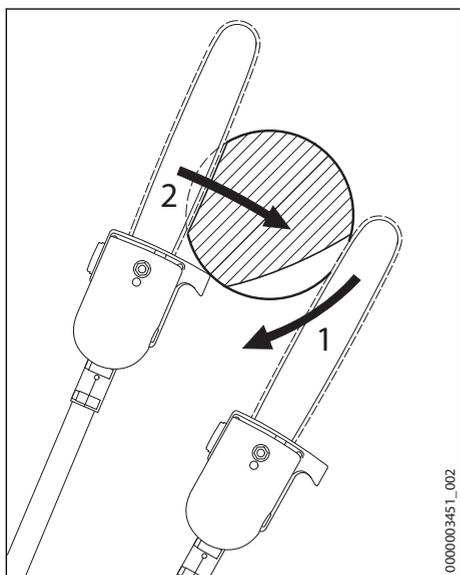
Questo valore può essere variato in diversi casi d'impiego.

4.4.1 Taglio di sezionamento



Appoggiare la guida con il gancio sul ramo ed eseguire il taglio di sezionamento dall'alto in basso – per impedire che la sega si blocchi nella fenditura. La guida in rilievo permette di posizionare con precisione la catena della sega sul ramo.

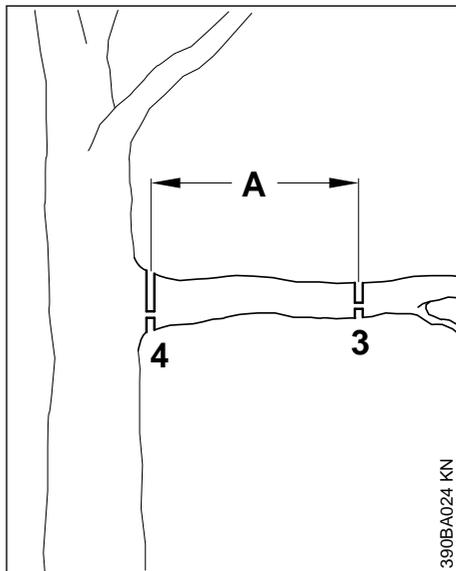
4.4.2 Taglio di scarico



Per evitare di scortecciare, praticare sul lato inferiore dei rami più grossi un

- ▶ Taglio di scarico (1), piazzando il dispositivo di taglio e muovendolo ad arco in basso fino alla punta della spranga
- ▶ Eseguire il taglio di sezionamento (2) -appoggiando la spranga sul ramo nella zona del gancio

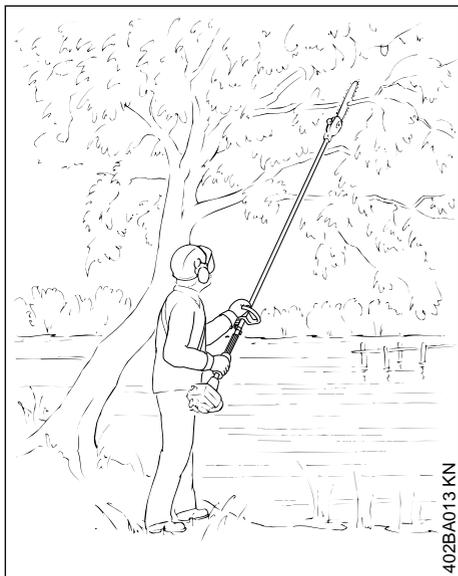
4.4.3 Taglio pulito dei rami grossi



Con diametro ramo superiore a 10 cm (4 in.) eseguire prima

- ▶ praticare prima il taglio preliminare (3), con taglio di scarico e taglio di sezionamento alla distanza (A) di circa 20 cm (8 in.) davanti al punto di taglio desiderato, poi eseguire un taglio pulito (4), con taglio di scarico e taglio di sezionamento nel punto desiderato

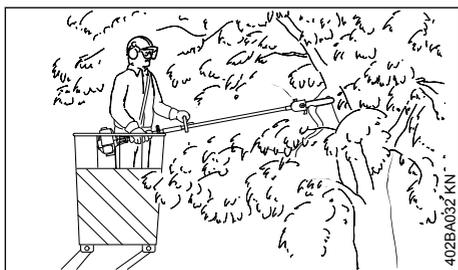
4.4.4 Taglio oltre ostacoli



402BA013 KN

L'ampio raggio d'azione permette di tagliare i rami anche oltre ostacoli, come per es. corpi d'acqua. L'angolo d'incidenza dipende dalla posizione del ramo.

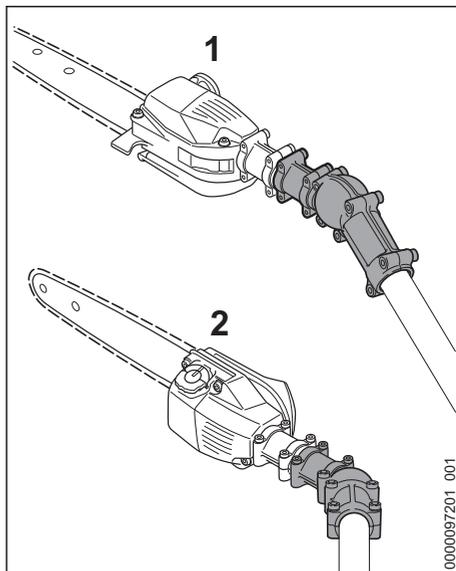
4.4.5 Taglio dalla piattaforma di sollevamento



402BA032 KN

L'ampio raggio d'azione permette di tagliare i rami direttamente sul tronco senza danneggiarne altri con la piattaforma. L'angolo d'incidenza dipende dalla posizione del ramo.

4.5 Riduttore ad angolo di 30° (accessorio a richiesta)



0000097201_001

Il riduttore ad angolo inclina l'attrezzo di taglio di 30° rispetto allo stelo.

Sono ammesse le seguenti regolazioni del riduttore ad angolo sullo stelo:

- 1 per il sezionamento orizzontale di rami verticali e cespugli
- 2 per una migliore visibilità dell'attrezzo di taglio

5 Motori Kombi ammessi

5.1 KombiMotori

Usare solo KombiMotori forniti da STIHL o espressamente omologati per l'applicazione.

L'impiego di questo KombiAttrezzo è consentito solo con i seguenti KombiMotori:

STIHL KM 56 R, KM 85 R, KM 94 R, KM 111 R, KM 131 R, KM 235.0 R, KMA 130 R, KMA 135 R, KMA 80.0 R, KMA 120.0 R, KMA 200.0 R

**AVVERTENZA**

Sulle apparecchiature con impugnatura circolare deve essere montata la staffa (limitatore di taglio).

5.2 Decespugliatori a motore con stelo divisibile

Il KombiAttrezzo può essere montato anche sui decespugliatori STIHL con stelo divisibile (modelli T) (apparecchiature di base).

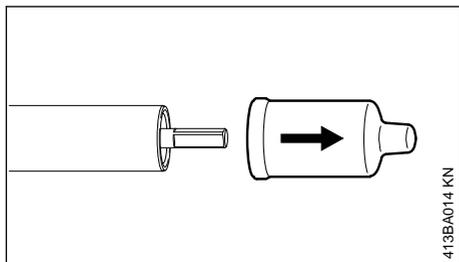
L'impiego di questo KombiAttrezzo è perciò consentito anche sulla seguente apparecchiatura:

STIHL FR 131 T, FR 235.0 T

**AVVERTENZA**

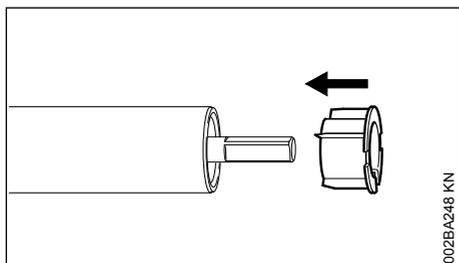
Per utilizzare la staffa (limitatore di taglio) osservare le istruzioni d'uso dell'apparecchiatura.

6 Completamento dell'apparecchiatura



413BA014 KN

- Togliere i coperchietti di protezione dalle estremità dello stelo e conservarli per il successivo impiego – ved. "Conservazione dell'apparecchiatura"

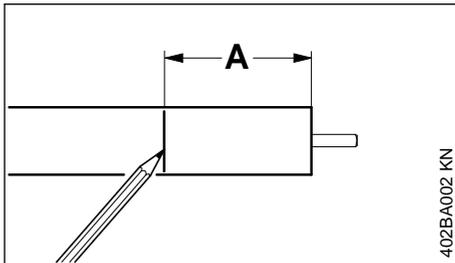


002BA248 KN

AVVISO

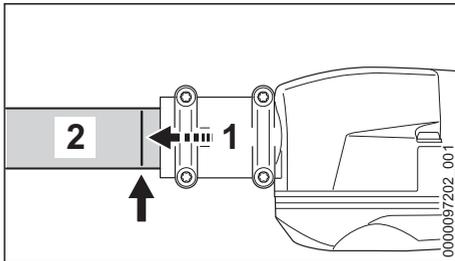
Sfilando i cappucci è possibile che si tolga anche il tappo dallo stelo; spingerlo di nuovo dentro fino all'arresto.

6.1 Montaggio del riduttore



402BA002 KN

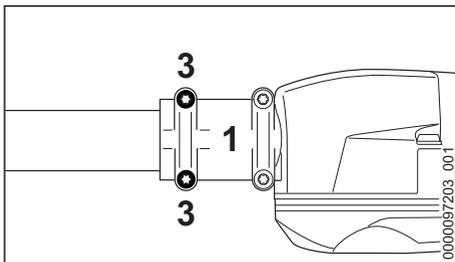
- fare un riferimento sullo stelo alla distanza (A) di 50 mm (2 in.)



0000097202_001

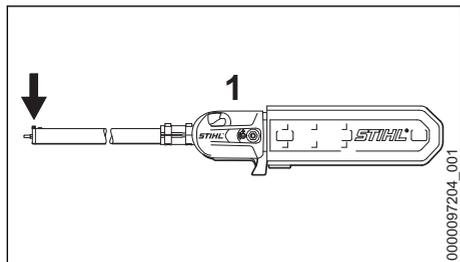
- Calzare sino a fondo il riduttore (1) sullo stelo (2) – girandolo un po' a destra un po' a sinistra, finché il quadro dell'albero s'ingrana

Il riduttore è nella posizione giusta quando il bordo della scatola raggiunge o copre il riferimento (freccia).



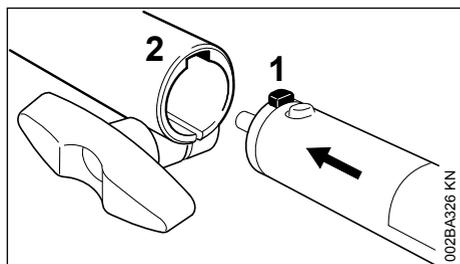
0000097203_001

- Avvitare le viti di bloccaggio (3) fino all'arresto

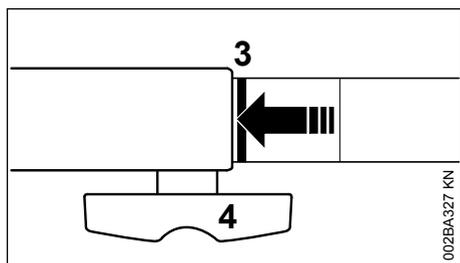


- ▶ Allineare il riduttore (1) sistemando il coperchio del rochetto catena perfettamente verticale e orientando in alto il perno (freccia) dell'estremità dello stelo
- ▶ Stringere le viti di bloccaggio (3) secondo l'ordine seguente:
 - vite sinistra, stringere poco
 - vite destra, stringere poco
 - vite sinistra, stringere **forte**
 - vite destra, stringere **forte**

7 Montaggio dell'attrezzo Kombi



- ▶ spingere il perno (1) sullo stelo nella scanalatura (2) fino all'arresto nel manicotto frizione



Se inserito correttamente, la linea rossa (3 = punta della freccia) deve essere a livello del manicotto.

- ▶ Stringere **forte** le vite ad alette (4)

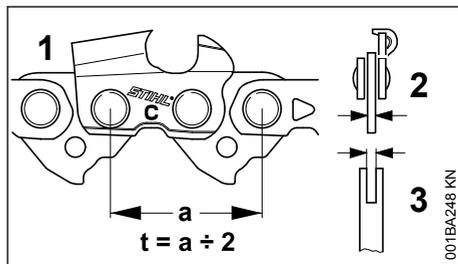
7.1 Smontaggio dell'attrezzo Kombi

- ▶ Togliere lo stelo in ordine inverso

8 Dispositivo di taglio

La catena, la spranga di guida e il rochetto per catena costituiscono il dispositivo di taglio.

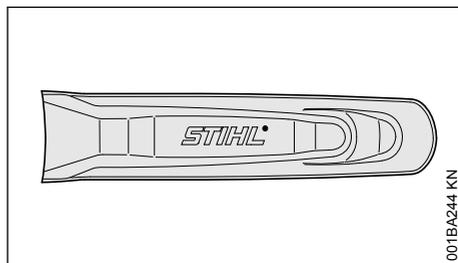
Il dispositivo di taglio compreso nella fornitura è perfettamente adatto allo sramatore lungo.



- Il passo (t) della catena (1), del rochetto e della stella di rinvio della spranga Rollomatic devono coincidere
- lo spessore delle maglie di guida (2) della catena (1) deve corrispondere alla larghezza della scanalatura della spranga di guida (3).

Accoppiando componenti che non si adattano fra di loro, si può danneggiare irreparabilmente il dispositivo di taglio già dopo un breve funzionamento.

8.1 Riparo catena



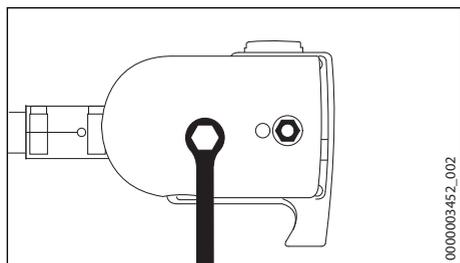
La fornitura comprende un riparo catena adatto al dispositivo di taglio.

Impiegando spranghe di guida sullo sramatore lungo, si deve sempre usare un riparo catena adatto che copra l'intera spranga.

Lateralmente sul riparo è punzonata l'indicazione della lunghezza delle relative spranghe adatte.

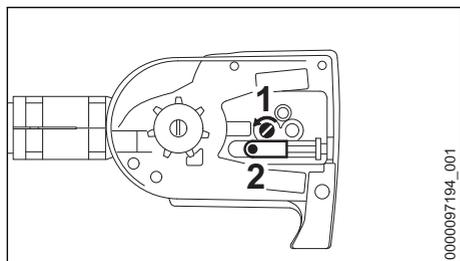
9 Montaggio di spranga e catena

9.1 Smontare il coperchio rocchetto catena



0000003452_002

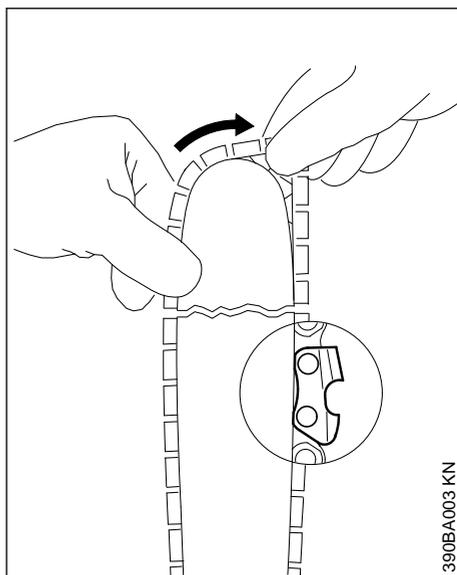
- Svitare i dadi e togliere il coperchio



0000097194_001

- Girare a sinistra la vite (1) fino a fare appoggiare il cursore tendicatena (2) a sinistra sulla sfinessatura della carcassa, poi girare indietro di 5 giri

9.2 Applicare la catena

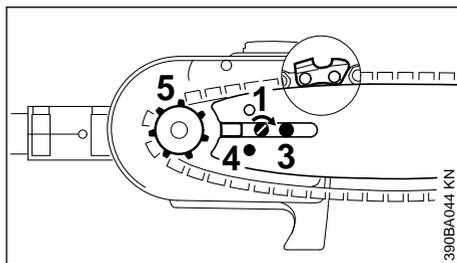


390BA003 KN

**AVVERTENZA**

Calzare i guanti di protezione – pericolo di lesioni per i denti aguzzi.

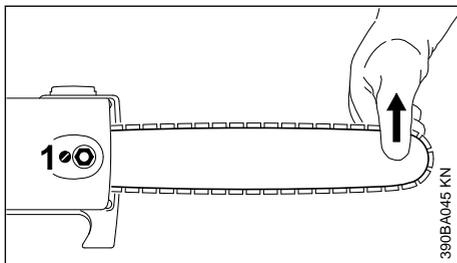
- Applicare la catena cominciando dalla punta della spranga



390BA044 KN

- Applicare la spranga sul perno del cursore tendicatena passando sopra la vite (3) e il foro di fissaggio (4) – nello stesso tempo piazzare la catena sul rocchetto (5)
- Girare la vite (1) a destra finché la catena flette solo poco verso il basso e i naselli delle maglie di guida si inseriscono nella scanalatura della spranga
- Rimettere il coperchio e stringere a mano il dado solo leggermente
- proseguire come in "Messa in tensione della catena"

10 Messa in tensione della catena



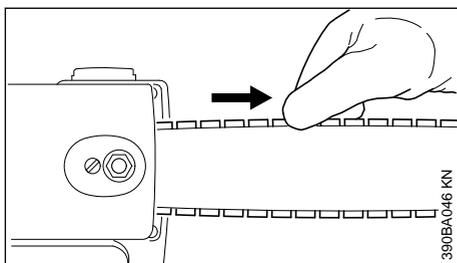
Per correggere la tensione durante l'esercizio:

- ▶ Spegner il motore
- ▶ Allentare il dado
- ▶ Sollevare la spranga di guida sulla punta
- ▶ Girare a destra la vite (1) con il cacciavite finché la catena non aderisce sul lato inferiore della spranga
- ▶ Sollevare ancora la spranga di guida e stringere il dado
- ▶ Continuare come in "Controllo della tensione della catena"

La tensione di una catena nuova deve essere registrata più spesso di quella di una catena già in funzione da più tempo!

- ▶ Controllare più di frequente la tensione della catena – ved. "Istruzioni operative"

11 Controllo della tensione catena



- ▶ Spegner il motore
- ▶ Indossare i guanti di protezione
- ▶ la catena deve aderire sul lato inferiore della spranga – deve potere essere tirata a mano sulla spranga
- ▶ Se necessario, regolare la catena

Una catena nuova deve essere regolata più di frequente che non una già in uso da più tempo.

- ▶ Controllare più di frequente la tensione della catena – ved. "Istruzioni operative"

12 Olio lubrificante per catena

Per una durata lubrificazione automatica della catena e della spranga – usare solo olio per catene non inquinante di qualità – preferibilmente lo STIHL BioPlus rapidamente biodegradabile.

AVVISO

L'olio per catene biologicamente degradabile deve possedere una sufficiente resistenza all'invecchiamento (per es. STIHL BioPlus). Un olio con resistenza all'invecchiamento troppo bassa tende a resinificare rapidamente. Le conseguenze sono depositi solidi difficili da eliminare, specialmente nella zona del comando catena e sulla catena – fino a bloccare la pompa dell'olio.

La durata della catena e della spranga è fortemente condizionata dalla qualità dell'olio lubrificante – perciò, usare solo olio per catene speciale.

! AVVERTENZA

Non usare olio esausto! Questo, in caso di contatto prolungato e ripetuto con la pelle, può causare il carcinoma epidermoide, ed è dannoso per l'ambiente.

AVVISO

L'olio esausto non ha le caratteristiche lubrificanti richieste e non è adatto per lubrificare le catene.

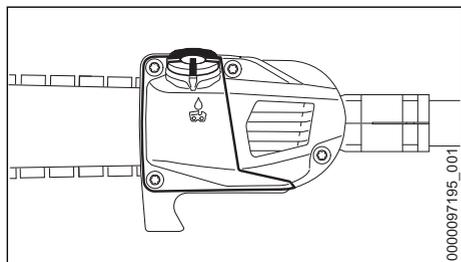
13 Rifornimento dell'olio catena



AVVISO

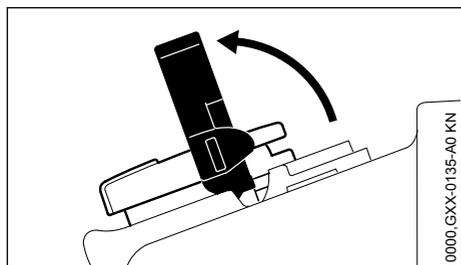
Un pieno di olio è sufficiente solo per mezzo pieno di carburante – durante il lavoro controllare periodicamente il livello dell'olio, non vuotare mai completamente il serbatoio!

13.1 Preparazione dell'apparecchiatura

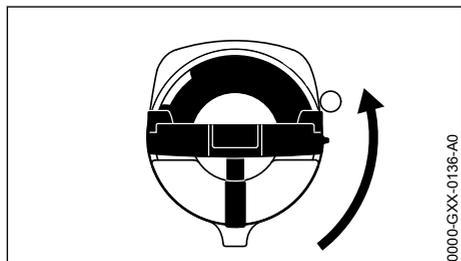


- ▶ Pulire bene il tappo e la zona circostante in modo che non cada dello sporco nel serbatoio olio
- ▶ sistemare l'apparecchiatura con il tappo rivolto verso l'alto

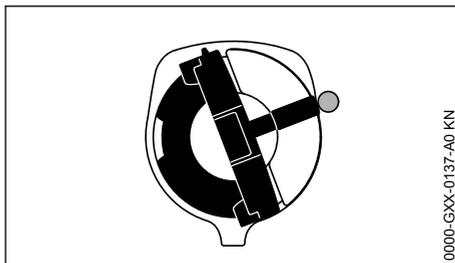
13.2 Apertura



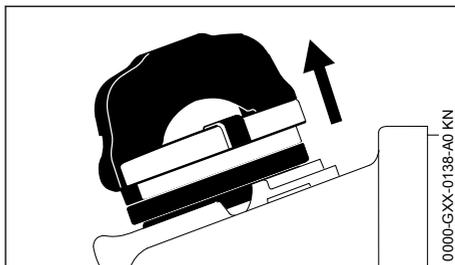
- ▶ Aprire l'aletta



- ▶ Girare il tappo (di circa 1/4 di giro)



I riferimenti sul tappo del serbatoio e sul serbatoio olio devono essere allineati



- ▶ Togliere il tappo

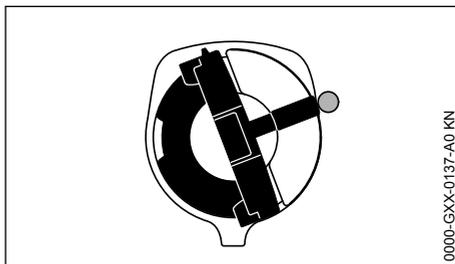
13.3 Introdurre l'olio lubrificante per catena

- ▶ Introdurre l'olio lubrificante per catena

Durante il rifornimento non spandere l'olio e non riempire fino all'orlo il serbatoio.

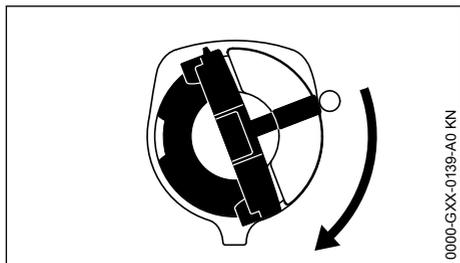
STIHL consiglia il sistema di riempimento STIHL per olio lubrificante per catene (a richiesta).

13.4 Chiudi



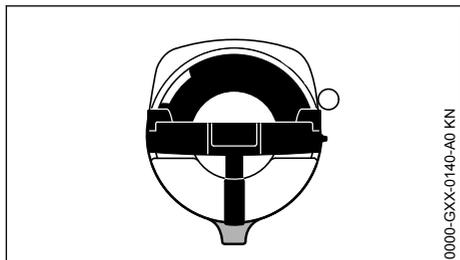
L'aletta è disposta verticalmente:

- ▶ Piazzare il tappo – i riferimenti di posizione sul tappo e sul bocchettone di rifornimento devono coincidere
- ▶ Spingere il tappo fino in fondo verso il basso



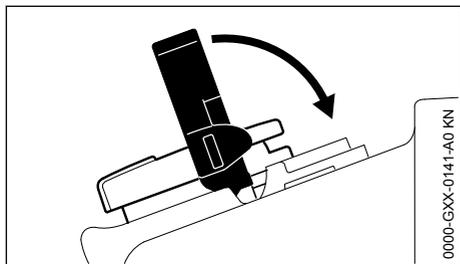
0000-GXX-0139-A0 KN

- Tenere premuto il tappo e girarlo in senso orario fino allo scatto



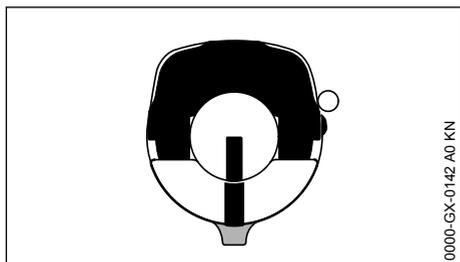
0000-GXX-0140-A0 KN

A questo punto i riferimenti sul tappo del serbatoio e sul serbatoio olio sono allineati



0000-GXX-0141-A0 KN

- Abbassare l'aletta



0000-GX-0142 A0 KN

Il tappo è bloccato

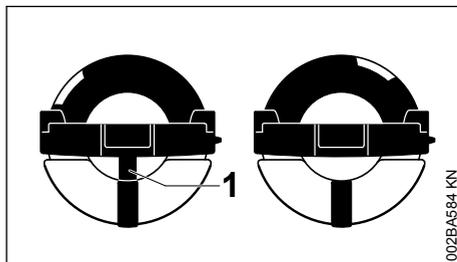
Se la quantità di olio nel serbatoio non si riduce, potrebbe essere presente un guasto nell'alimentazione di olio lubrificante: Verificare la lubrificazione della catena, pulire i canali dell'olio, rivol-

gersi ad un rivenditore specializzato se occorre. STIHL consiglia di fare eseguire la manutenzione e le riparazioni esclusivamente presso il rivenditore STIHL.

13.5 Se non è possibile bloccare il tappo sul serbatoio olio

La parte inferiore del tappo è sregolata rispetto alla parte superiore.

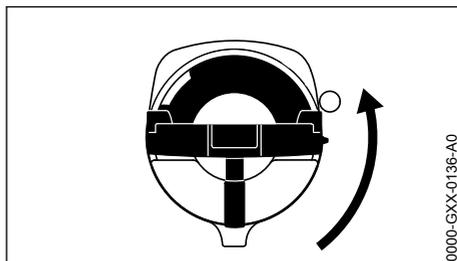
- Togliere il tappo dal serbatoio olio ed esaminarlo dalla parte superiore



002BA584 KN

a sinistra: la parte inferiore del tappo è sregolata – il riferimento interno (1) coincide con il riferimento esterno

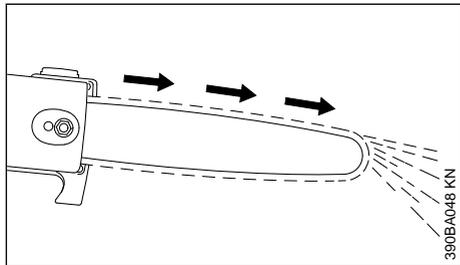
a destra: la parte inferiore del tappo è correttamente posizionata – il riferimento interno si trova sotto l'aletta. Non coincide con il riferimento esterno



0000-GXX-0136-A0

- Applicare il tappo e girarlo in senso antiorario fin quando non fa presa nella sede del bocchettone
- Girare il tappo ancora in senso antiorario (circa 1/4 di giro) – in questo modo la parte inferiore del tappo viene girata nella posizione corretta
- Girare il tappo in senso orario e chiuderlo – ved. paragrafo "Chiusura"

14 Controllo della lubrificazione catena



La catena deve sempre spruzzare un po' d'olio.

AVVISO

Non lavorare mai senza lubrificazione della catena! Con la catena che gira a secco il dispositivo di taglio si rovina irrimediabilmente in breve tempo. Prima di cominciare il lavoro, verificare sempre la lubrificazione della catena e il livello dell'olio nel serbatoio.

Ogni catena nuova richiede un periodo di rodaggio da 2 a 3 minuti.

Dopo il rodaggio controllare la tensione della catena e correggerla se necessario – ved. "Controllo della tensione della catena".

15 Addossamento della tracolla

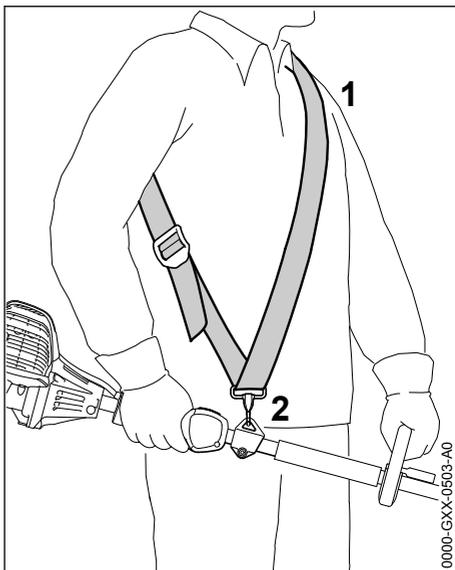
Non tutte le apparecchiature di base sono dotate di tracolla e occhiello di trasporto.

- Montaggio dell'occhiello di trasporto – ved. "Montaggio dell'attrezzo di applicazione"

La tracolla è disponibile come "Accessorio a richiesta".

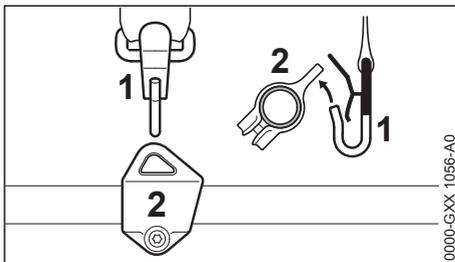
Tipo e versione dell'occhiello di trasporto, della tracolla e del moschettone dipendono dal mercato e dall'apparecchiatura di base.

15.1 Tracolla semplice



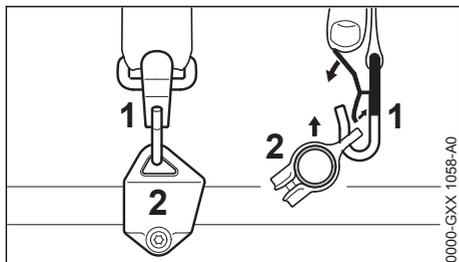
- Addossare la tracolla semplice (1)
- Regolare la lunghezza della tracolla – con apparecchiatura appesa, il moschettone (2) deve trovarsi a circa un palmo sotto l'anca destra

15.2 Agganciare l'apparecchiatura alla tracolla



- Agganciare il moschettone (1) all'occhiello di trasporto (2) sullo stelo

15.3 Sganciare l'apparecchiatura dalla tracolla



- Premere la linguetta sul moschettone (1) e sfilare l'occhiello (2) dal moschettone

15.4 Scaricamento rapido



AVVERTENZA

In caso di pericolo imminente, gettare rapidamente a terra l'apparecchiatura. Per scaricare, procedere come descritto in "Sganciamento dell'apparecchiatura dalla tracolla". Esercitarsi nello scaricare rapidamente l'apparecchiatura. Durante l'esercitazione non gettare a terra l'apparecchiatura, per evitare di danneggiarla.

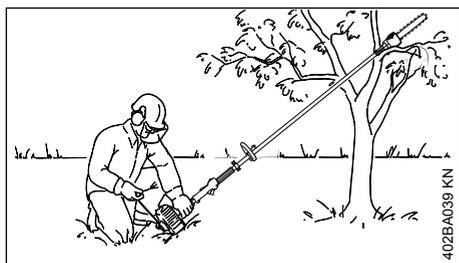
16 Avviamento/arresto del motore

16.1 Avviare il motore

Per l'avviamento seguire di regola le Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base!

- Togliere il riparo catena

La catena non deve toccare né il terreno né qualsiasi oggetto



- Portare l'apparecchiatura in una posizione di avviamento sicura: appoggiare il motore con il supporto sul terreno, sistemare il gancio sulla testata sopra un appoggio più alto, per es. un

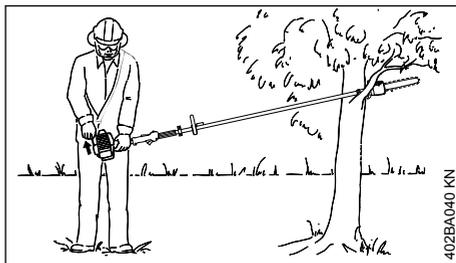
rialzo del terreno, o appenderlo alla forcella di un ramo

- Assumere una posizione salda – possibilità: in piedi, inclinata o in ginocchio
- Con la mano sinistra premere **bene** l'apparecchiatura sul terreno – senza toccare gli elementi di comando sull'impugnatura di comando – ved. le istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base

AVVISO

Non appoggiare il piede o il ginocchio sullo stelo!

Altra possibilità



- Appoggiare la testata con il gancio sulla forcella di un ramo
- assumere una posizione salda
- Afferrare saldamente l'apparecchiatura con la mano sinistra sulla carenatura ventola o con l'impugnatura di comando, premere bene l'apparecchiatura sul terreno – senza toccare gli elementi di comando sull'impugnatura – ved. le Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base



AVVERTENZA

Avviando il motore, subito dopo l'accensione la catena potrebbe entrare in funzione – perciò dare immediatamente dopo l'avvio un colpo sul grilletto – il motore passa al minimo.

Le successive operazioni di avviamento sono descritte nelle Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base.

16.2 Spegner il motore

- ved. le Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base

17 Istruzioni operative

17.1 Durante il lavoro

17.1.1 Controllare più spesso la tensione della catena

La tensione di una catena nuova deve essere regolata più spesso di quella di una catena in funzione da più tempo.

17.1.2 Catena fredda

La catena deve poggiare sul lato inferiore della spranga, ma deve potere ancora essere tirata a mano sulla spranga. Se necessario, correggere la tensione – ved. "Messa in tensione della catena".

17.1.3 A temperatura di esercizio

La catena si allunga e flette. Le maglie di guida sul lato inferiore della spranga non devono uscire dalla scanalatura – altrimenti la catena può saltare fuori. Correggere la tensione – ved. "Messa in tensione della catena".

AVVISO

Raffreddandosi, la catena si contrae. Se non è allentata, la catena può danneggiare l'albero di trasmissione e i cuscinetti.

17.2 Dopo il lavoro

- Allentare la catena se durante il lavoro è stata tesa alla temperatura di esercizio

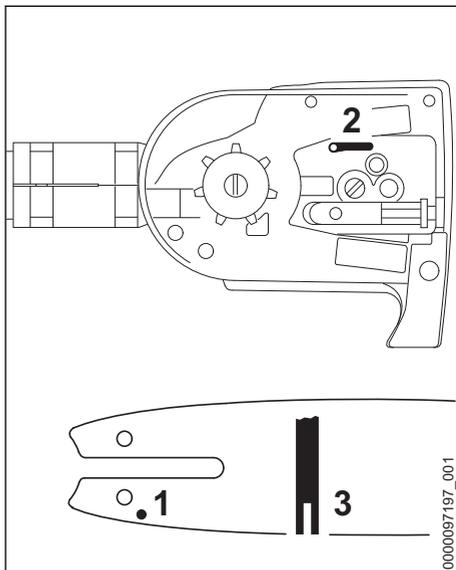
AVVISO

Allentare assolutamente la catena dopo il lavoro! Raffreddandosi, la catena si contrae. Se non è allentata, la catena può danneggiare l'albero di trasmissione e i cuscinetti.

17.2.1 Per un periodo d'inattività più lungo

ved. "Conservazione dell'apparecchiatura".

18 Spranghe di guida sempre a posto



- Invertire la spranga – dopo ogni affilatura e dopo ogni cambio della catena – per evitare l'usura unilaterale, specialmente in corrispondenza del rinvio e sul lato inferiore
- Pulire periodicamente il foro di ammissione olio (1), il canalino di ammissione olio (2) e la scanalatura della spranga (3)
- misurare la profondità della scanalatura – con l'asta sul calibro per lima (a richiesta) – nella zona dove è maggiore l'usura della pista di scorrimento

Tipo di catena	Passo catena	Profondità min. scanal
Picco	3/8" P	5,0 mm
Picco	1/4" P	4,0 mm

Se la scanalatura non ha questa profondità minima:

- sostituire la spranga,

Altrimenti le maglie di guida strisciano sul fondo della scanalatura – la base dei denti e le maglie di unione non poggiano sulla pista di scorrimento.

19 Conservazione dell'apparecchiatura

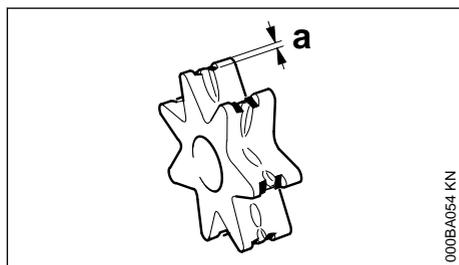
In caso d'inattività di oltre 30 giorni circa

- ▶ Smontare, pulire e spruzzare con olio protettivo la catena della sega e la spranga di guida.
- ▶ Se si usa olio lubrificante biologico per catene (ad es. STIHL BioPlus), riempire completamente il serbatoio.
- ▶ Se si conserva il KombiAttrezzo staccato dal KombiMotore, innestare il coperchietto protettivo sullo stelo per prevenire l'imbrattamento della frizione.
- ▶ Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e sicuro. Preservarla dall'uso non autorizzato (ad es. da parte di bambini).

20 Controllo e sostituzione del rocchetto catena

- ▶ Togliere il coperchio rocchetto, la catena e la spranga di guida

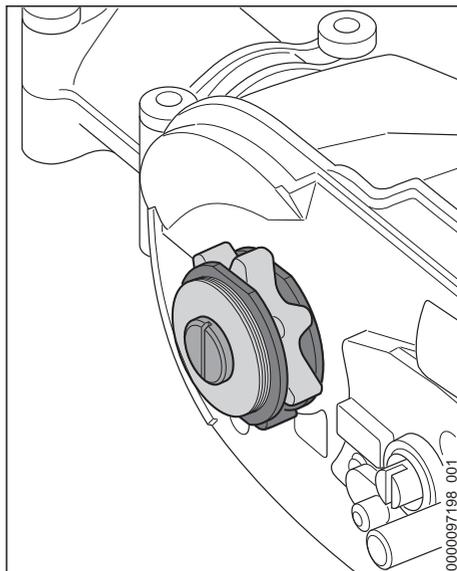
20.1 Sostituzione del rocchetto catena



- Dopo avere consumato due catene, o prima
- se le tracce di usura (a) sono più profonde di 0,5 mm (0,02 in.) – altrimenti la durata della catena della sega è compromessa – controllare con il calibro di riscontro (accessorio speciale)

Alternando l'uso di due catene si riduce l'usura del rocchetto.

STIHL consiglia di usare i rocchetti originali STIHL.



Il rocchetto catena è azionato da un giunto a frizione. La sostituzione del rocchetto catena deve essere eseguita da un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire la manutenzione e le riparazioni esclusivamente presso il rivenditore STIHL.

21 Cura e affilatura della catena

21.1 Segare senza forzare con la catena affilata correttamente

La catena affilata a regola d'arte morde il legno senza difficoltà già alla minima pressione di avanzamento.

Non lavorare con una catena consumata o danneggiata – ciò causa un notevole sforzo fisico, un'elevata sollecitazione vibratoria, una resa di taglio insoddisfacente e una forte usura.

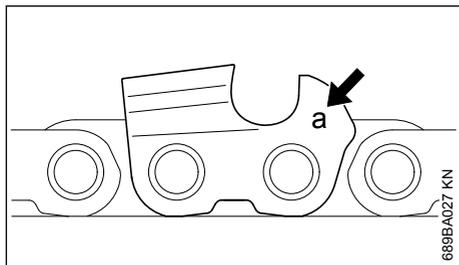
- ▶ Pulire la catena
- ▶ controllare se presenta incrinature o danni ai pernetti
- ▶ sostituire le parti della catena danneggiate o consumate, adattandole alle altre nella forma e nel grado di usura – ripassarle adeguatamente

Le catene con placchette di metallo duro (Duro) sono particolarmente resistenti all'usura. Per ottenere una affilatura ideale, STIHL consiglia il rivenditore STIHL.

**AVVERTENZA**

Rispettare assolutamente gli angoli e le dimensioni elencati di seguito. Una catena affilata in modo errato – specialmente con limitatori di profondità troppo bassi – può aumentare la tendenza al rimbalzo dello sramatore lungo – **pericolo di lesioni!**

La catena non può essere bloccata sulla spranga. Per l'affilatura si consiglia perciò di togliere la catena e di affilarla su un affilatore fisso (FG 2, HOS, USG).

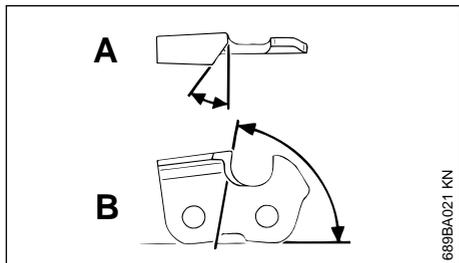
21.2 Passo catena

La sigla (**a**) del passo catena è stampigliata nella zona del limitatore di profondità di ogni dente.

Sigla (a)	Passo catena pollici	(mm)
7	1/4 P	6,35
1 o 1/4	1/4	6,35
6, P o PM	3/8 P	9,32
2 o 325	0.325	8,25
3 o 3/8	3/8	9,32

I diametri delle lime sono classificati in base al passo della catena – ved. la tabella "Attrezzi per affilatura".

Gli angoli sul dente devono essere rispettati durante la ravnatura.

21.3 Angolo di affilatura e di spoglia anteriore**A angolo di affilatura**

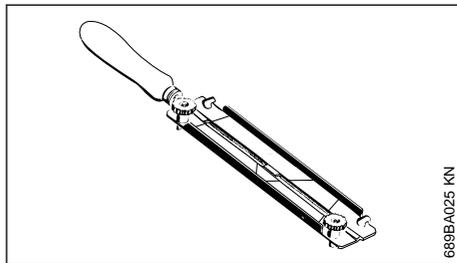
Affilare le catene STIHL con angolo di 30°. Fanno eccezione le catene per taglio longitudinale con angolo di affilatura di 10°. Le catene per taglio longitudinale portano una X nella denominazione.

B angolo d spoglia

Usando il portalima e il diametro lima prescritti, si ottiene automaticamente l'angolo di spoglia corretto.

Forme del dente	angolo (°)	
	A	B
Micro = dente a semi-sgorbia, per es. 63 PM3, 26 RM3, 71 PM3	30	75
Super = dente a scalpello, per es. 63 PS3, 26 RS, 36 RS3	30	60
Catena per taglio longitudinale, per es. 63 PMX, 36 RMX	10	75

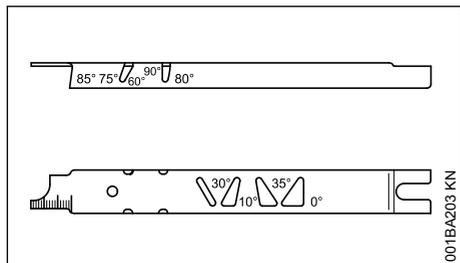
Gli angoli devono essere uguali su tutti i denti della catena. Con angoli disuguali: funzionamento duro e irregolare della catena, usura più rapida – fino alla rottura della catena.

21.4 Portalima**► Usare il portalima**

Affilare a mano le catene solo usando un portalima (a richiesta; ved. tabella "Attrezzi per affilatura"). I portalima hanno riferimenti per l'angolo di affilatura.

Usare soltanto lime speciali per catene! Le altre lime non sono adatte né per la forma né per il tipo di taglio.

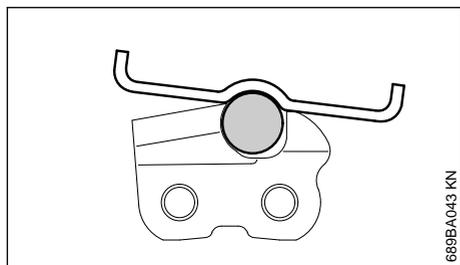
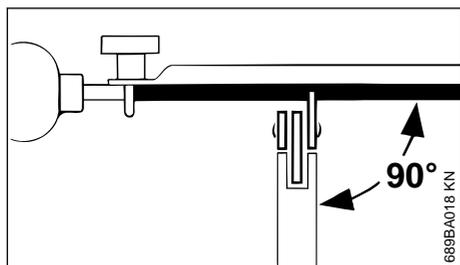
21.5 Controllo degli angoli



Calibro STIHL per lima (a richiesta; ved. tabella "Attrezzi per affilatura") – un attrezzo universale per controllare gli angoli di affilatura e di spoglia anteriore, la distanza del limitatore di profondità, la lunghezza del dente, la profondità della scanalatura, e per pulire la scanalatura e i fori di entrata dell'olio.

21.6 Affilare correttamente

- ▶ Scegliere gli attrezzi per affilatura secondo il passo della catena
- ▶ se si usano le apparecchiature FG 2, HOS e USG: togliere la catena e affilarla secondo le Istruzioni d'uso degli apparecchi
- ▶ se occorre, bloccare la spranga in morsa
- ▶ affilare spesso, asportare poco – per la semplice rinvivatura di norma sono sufficienti da due a tre passate di lima



- ▶ Guida della lima: **orizzontale** (ad angolo retto rispetto al fianco della spranga) rispettando gli angoli indicati – secondo i riferimenti sul porta-

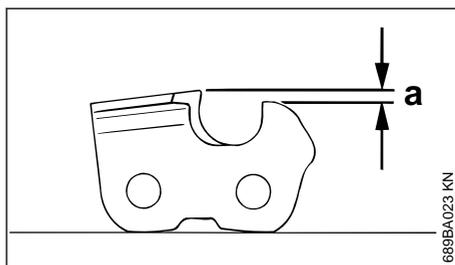
- lima – applicare il portailima sul tetto del dente e sul limitatore di profondità
- ▶ limare solo dall'interno verso l'esterno
- ▶ la lima morde solo all'andata – sollevarla al ritorno
- ▶ non limare le maglie di unione e di guida
- ▶ girare a intervalli regolari un po' la lima per evitare un consumo unilaterale
- ▶ togliere la bavatura con un pezzo di legno duro
- ▶ controllare gli angoli con il calibro

I denti devono essere tutti di lunghezza uguale.

In caso di lunghezze diverse, anche le altezze sono disuguali; ne conseguono un funzionamento duro e incrinature della catena.

- ▶ Rettificare tutti i denti alla lunghezza del dente più corto – è preferibile affidare l'operazione a un rivenditore che disponga di affilatore elettrico

21.7 Distanza del limitatore di profondità



Il limitatore di profondità determina la profondità di penetrazione nel legno, quindi lo spessore del truciolo.

a distanza nominale fra limitatore e tagliente

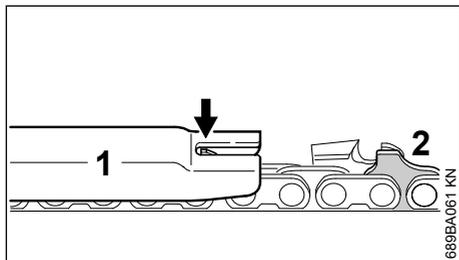
Nel taglio di legno tenero fuori dal periodo di gelo la distanza può essere mantenuta fino a 0,2 mm (0.008") più grande

Passo catena		Limitatore prof. distanza (a)	
pollici	(mm)	mm	(pollici)
1/4 P	(6,35)	0,45	(0.018)
1/4	(6,35)	0,65	(0.026)
3/8 P	(9,32)	0,65	(0.026)
0.325	(8,25)	0,65	(0.026)
3/8	(9,32)	0,65	(0.026)

21.8 Ripassatura del limitatore di profondità

La distanza del limitatore si riduce con l'affilatura del dente.

- ▶ Controllare la distanza dopo ogni affilatura



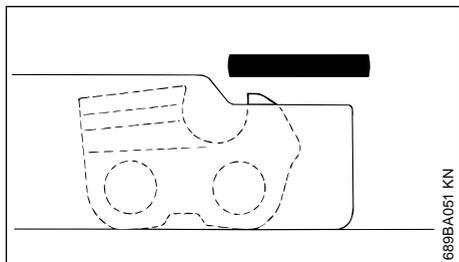
- ▶ applicare sulla catena un calibro (1) adatto al passo della catena e premerlo sul dente da controllare – il limitatore deve essere ripassato se sporge al di sopra del calibro

Catene con maglia di guida a gobba (2) – ravvivare la parte superiore della maglia di guida (2) (con riferimento di servizio) contemporaneamente al limitatore di profondità del dente.

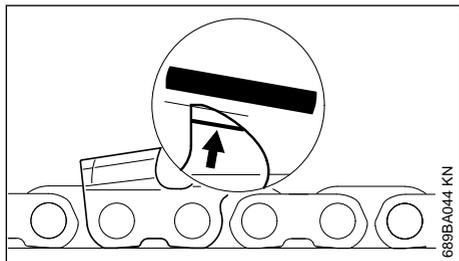


AVVERTENZA

La parte restante della maglia di guida a gobba non deve essere ripassata, per non aumentare la tendenza della motosega al rimbalzo.



- ▶ ripassare il limitatore a filo del calibro

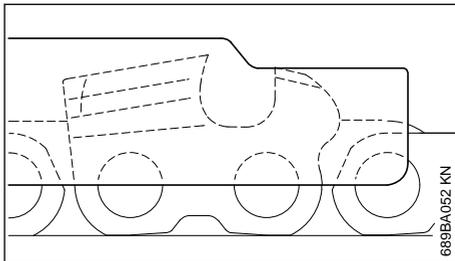


- ▶ infine, ripassare obliquamente il tetto del limitatore parallelamente al riferimento (ved. freccia) – non ridurre oltre il punto più alto del limitatore



AVVERTENZA

I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al rimbalzo dell'apparecchiatura.



- ▶ applicare il calibro sulla catena – il punto più alto del limitatore deve essere a filo del calibro
- ▶ dopo l'affilatura pulire a fondo la catena, togliere trucioli o polvere di rettifica aderenti – lubrificare abbondantemente la catena
- ▶ in caso di interruzioni prolungate del lavoro, pulire la catena e conservarla oliata

Attrezzi per l'affilatura (a richiesta)								
Passo catena		Lima tonda Ø		Lima tonda	Portalima	Calibro	Lima piatta	Corredo affil. 1)
pollici	(mm)	mm (pollici)	Codice n.					
1/4 P	(6,35)	3,2 (1/8)	5605 771 3206	5605 750 4300	0000 893 4005	0814 252 3356	5605 007 1000	
1/4	(6,35)	4,0 (5/32)	5605 772 4006	5605 750 4327	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1027	
3/8 P	(9,32)	4,0 (5/32)	5605 772 4006	5605 750 4327	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1027	
0.325	(8,25)	4,8 (3/16)	5605 772 4806	5605 750 4328	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1028	
3/8	(9,32)	5,2 (13/64)	5605 772 5206	5605 750 4329	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1029	

¹⁾composto da portalima con lima tonda, lima piatta e calibro

22 Istruzioni di manutenzione e cura

Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole presenza di pulviscolo, essenze molto resinose, essenze tropicali ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, occorre abbreviare conformemente gli intervalli indicati. In caso di uso occasionale, gli intervalli possono essere prolungati di conseguenza.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	dopo ogni rifornimento di carburante	ogni settimana	ogni mese	ogni anno	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se occorre
Viti e dadi accessibili (eccetto le viti di registro)	stringere									X
Lubrificazione della catena	controllo	X								
Catena della sega	controllare, verificare anche l'affilatura	X		X						
	controllare la tensione catena	X		X						
	affilatura									X
Spranga di guida	controllare (consumo, danneggiamento)	X								
	Pulizia e inversione				X		X			
	sbavare				X					
	sostituzione							X	X	
Rocchetto catena	controllo				X					
	sostituzione da parte del rivenditore ¹⁾									X
Adesivo per la sicurezza	sostituzione							X		

¹⁾STIHL consiglia il rivenditore STIHL

23 Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

Seguendo le direttive di queste Istruzioni d'uso e di quelle del motore Kombi si evitano l'usura eccessiva e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione e la conservazione dell'apparecchiatura devono essere fatti esattamente come descritto in queste istruzioni.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati dall'inosservanza delle avvertenze riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione. Ciò vale in particolare per:

- modifiche del prodotto non autorizzate da STIHL
- l'impiego di attrezzi o accessori non ammessi o non idonei per l'apparecchiatura, o di qualità inferiore
- uso non conforme alla destinazione dell'apparecchiatura
- uso dell'apparecchiatura in manifestazioni sportive o in competizioni
- danni conseguenti all'impiego continuato dell'apparecchiatura con componenti difettosi

23.1 Operazioni di manutenzione

Tutte le operazioni indicate nel cap. "Istruzioni per la manutenzione e la cura" devono essere periodicamente eseguite. Se l'utente non è in grado di eseguirle, deve affidarle ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. Ai rivenditori STIHL vengono periodicamente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione le informazioni tecniche.

Se questi interventi vengono trascurati o eseguiti non correttamente, possono verificarsi danni, dei quali dovrà rispondere l'utente. Ne fanno parte, fra gli altri:

- danni conseguenti a corrosione o ad altre cause per conservazione non appropriata
- danni all'apparecchiatura derivanti dall'impiego di ricambi di qualità scadente.

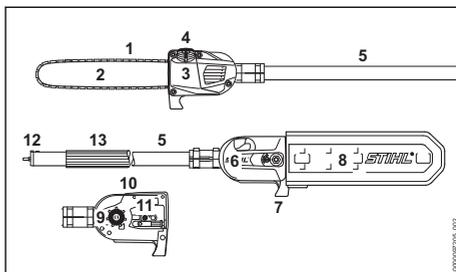
23.2 Particolari soggetti a usura

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se usati secondo la destinazione, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito, secondo il tipo e la durata dell'impiego. Ne fanno parte, fra gli altri:

- Catena, spranga
- Rocchetto catena

- Giunto a frizione
- Dispositivo tendicatena

24 Componenti principali



- 1 Catena della sega
- 2 Spranga di guida
- 3 Serbatoio olio
- 4 Tappo del serbatoio olio
- 5 Stelo
- 6 Coperchio rocchetto catena
- 7 Gancio
- 8 Riparo catena
- 9 Rocchetto catena
- 10 Guida in rilievo
- 11 Dispositivo tendicatena
- 12 Bussola
- 13 Guaina di presa

25 Dati tecnici

25.1 Lubrificazione della catena

Pompa olio completamente automatica, in funzione del regime, con pistoncino rotante

Capacità del serbatoio 220 cm³ (0,22 l) olio:

25.2 Peso

Dispositivo di taglio 3/8" P 2,1 kg con stelo:

Dispositivo di taglio 1/4" P 2,0 kg con stelo:

25.3 Accessori di taglio

La lunghezza di taglio effettiva può essere inferiore a quella indicata.

25.3.1 Spranga di guida Rollo Light 01

Lunghezza di taglio: 25, 30, 35 cm
Passo 3/8" P (9,32 mm)

Larghezza scanalatura: 1,1 mm

25.3.2 Spranga di guida Rollo Light 01

Lunghezza di taglio: 25, 30, 35 cm
 Passo 1/4" P (6,35 mm)
 Larghezza scanalatura: 1,1 mm

25.3.3 Catena 3/8" P

Picco Micro Mini 3 (61 PMM3) modello 3610

Passo 3/8" P (9,32 mm)
 Spessore maglia di guida: 1,1 mm

25.3.4 Catena della sega 1/4" P

Picco Micro 3 (71 PM3) modello 3670

Passo 1/4" P (6,35 mm)
 Spessore maglia di guida: 1,1 mm

25.3.5 Rocchetto catena

a 7 denti per 3/8" P
 a 8 denti per 1/4" P

25.4 Valori acustici e vibratori

Per determinare i valori acustici e vibratori, sulle apparecchiature con KombiAttrezzo HT-KM si considerano le condizioni di funzionamento al minimo e al regime massimo nominale in parti uguali.

Per altri particolari sull'osservanza della Direttiva sulle vibrazioni 2002/44/CE, che definisce le responsabilità per i datori di lavoro, vedere

www.stihl.com/vib

25.4.1 Livello di pressione acustica L_{peq} secondo ISO 22868

KM 56 R	90 dB(A)
KM 85 R	92 dB(A)
KM 94 R:	91 dB(A)
KM 111 R:	93 dB(A)
KM 131 R:	94 dB(A)
KM 235.0 R con HT 3/8":	96 dB(A)
KM 235.0 R con HT 1/4":	95 dB(A)
FR 131 T:	98 dB(A)
FR 235.0 T con HT 3/8":	99 dB(A)
FR 235.0 T con HT 1/4":	100 dB(A)
KMA 130 R:	90 dB(A)
KMA 135 R:	84 dB(A)
KMA 80.0 R:	85 dB(A)
KMA 120.0 R:	85 dB(A)
KMA 200.0 R:	85 dB(A)

25.4.2 Livello di potenza acustica L_w secondo ISO 22868

KM 56 R	106 dB(A)
KM 85 R	109 dB(A)
KM 94 R:	107 dB(A)
KM 111 R:	108 dB(A)
KM 131 R:	109 dB(A)
FR 131 T:	109 dB(A)
KMA 130 R:	100 dB(A)

KMA 135 R:	94 dB(A)
KMA 80.0 R:	96 dB(A)
KMA 120.0 R:	96 dB(A)
KMA 200.0 R:	94 dB(A)

25.4.3 Livello di potenza acustica L_{weq} secondo ISO 22868

KM 235.0 R con HT 3/8":	108 dB(A)
KM 235.0 R con HT 1/4":	108 dB(A)
FR 235.0 T con HT 3/8":	108 dB(A)
FR 235.0 T con HT 1/4":	108 dB(A)

25.4.4 Valore vibratorio $a_{hv,eq}$ secondo ISO 22867

	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
KM 56 R	6,8 m/s ²	4,8 m/s ²
KM 85 R	4,7 m/s ²	5,2 m/s ²
KM 94 R:	4,0 m/s ²	4,7 m/s ²
KM 111 R:	3,9 m/s ²	3,4 m/s ²
KM 131 R:	4,8 m/s ²	4,0 m/s ²
KM 235.0 R con HT 3/8":	5,7 m/s ²	3,4 m/s ²
KM 235.0 R con HT 1/4":	5,1 m/s ²	3,2 m/s ²
FR 131 T:	2,7 m/s ²	1,7 m/s ²
FR 235.0 T con HT 3/8":	1,9 m/s ²	1,4 m/s ²
FR 235.0 T con HT 1/4":	1,9 m/s ²	1,1 m/s ²
KMA 130 R	2,5 m/s ²	2,2 m/s ²
KMA 135 R	2,5 m/s ²	2,0 m/s ²
KMA 80.0 R	2,5 m/s ²	2,0 m/s ²
KMA 120.0 R	2,9 m/s ²	2,1 m/s ²
KMA 200.0 R	2,8 m/s ²	2,8 m/s ²

Per il livello di pressione acustica e per quello di potenza acustica, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 dB(A); per il valore vibratorio, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 m/s².

25.5 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (CE) n. 1907/2006, vedere

www.stihl.com/reach

26 Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le ripara-

zioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

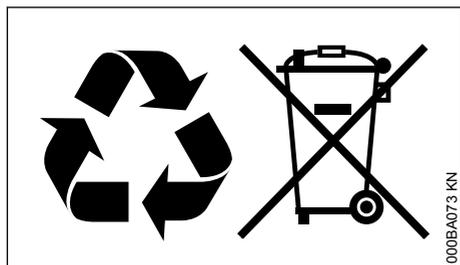
STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL**® ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL **SE** (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

27 Smaltimento

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.



- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

28 Dichiarazione di conformità UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

Tipo di costruzione: KombiAttrezzo sramatore lungo
Marchio di fabbrica: STIHL
Tipo: HT-KM
Identificazione di serie: 4182

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alla direttiva CE/2006/42 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione:

EN ISO 12100, EN ISO 11680-1 (in combinazione con le apparecchiature KM indicate)

EN ISO 12100, EN 60745-1, EN 60745-2-13 (in combinazione con KMA 130 R)

EN ISO 12100, EN 62841-1, EN 62841-4-1, ISO 11680-1 (in combinazione con KMA 135 R, KMA 80.0 R, KMA 120.0 R, KMA 200.0 R)

EN ISO 12100, EN ISO 11680-2 (in combinazione con le apparecchiature FR indicate)

Prova del campione di costruzione CE

La prova del campione di costruzione CE è stata eseguita presso

HT-KM con KM 56 R, KM 94 R

DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik
(NB 0363)
Spremlberger Str. 1
D-64823 Groß-Umstadt

	Numero di certificazione
HT-KM con KM 56 R:	D-EG 16.00573/01
HT-KM con KM 94 R:	D-EG 16.00574/01

HT-KM con KM 111 R, KM 131 R, FR 131 T

TÜV Süd Product Service GmbH
(NB 0123)
Ridlerstrasse 65
D-80339 München

	Numero di certificazione
HT-KM con KM 111 R:	M6A 18 03 10127 508
HT-KM con KM 131 R:	M6A 18 03 10127 508
HT-KM con FR 131 T:	M6A 17 12 10127 500

HT-KM con KM 235 R, FR 235 T, KMA 130 R, KMA 135 R, KMA 200 R

VDE Prüf- u. Zertifizierungsinstitut

(NB 0366)
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

	Numero di certificazione
HT-KM con KM 235 R	40055714
HT-KM con FR 235 T	40055715
HT-KM con KMA 130 R:	40047718
HT-KM con KMA 135 R:	40051625
HT-KM con KMA 200.0 R:	40058023

HT-KM con KMA 80.0 R, KMA 120.0 R

VDE Prüf- u. Zertifizierungsinstitut
(NB 0366)
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

	Numero di certificazione
HT-KM con KMA 80.0 R	40056493
HT-KM con KMA 120.0 R	40056493

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

L'anno di costruzione è indicato sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 01/12/2023

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

29 Dichiarazione di conformità UKCA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

Tipo di costruzione: KombiAttrezzo sra-
matore lungo
Marchio di fabbrica: STIHL
Tipo: HT-KM

Identificazione di serie: 4182

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui nelle UK-Verordnung Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione:

EN ISO 12100, EN ISO 11680-1 (in combinazione con le apparecchiature KM indicate)

EN ISO 12100, EN 60745-1, EN 60745-2-13 (in combinazione con KMA 130 R)

EN ISO 12100, EN 62841-1, EN 62841-4-1, ISO 11680-1 (in combinazione con KMA 135 R, KMA 80.0 R, KMA 120.0 R)

EN ISO 12100, EN ISO 11680-2 (in combinazione con le apparecchiature FR indicate)

Prova del campione di costruzione

La prova di esame del tipo è stata eseguita presso

HT-KM con KM 56 R, KM 94 R, KM 111 R, KM 131 R, FR 131 T

Intertek Testing & Certification Ltd, Academy
Place, 1 – 9 Brook Street, Brentwood Essex,
CM14 5NQ, United Kingdom

	Numero di certificazione
HT-KM con KM 56 R:	UK-MCR-0031
HT-KM con KM 94 R:	UK-MCR-0032
HT-KM con KM 111 R:	UK-MCR-0074
HT-KM con KM 131 R:	UK-MCR-0074
HT-KM con FR 131 T:	UK-MCR-0072

HT-KM con KMA

Intertek Testing & Certification Ltd, Academy
Place, 1 – 9 Brook Street, Brentwood Essex,
CM14 5NQ, United Kingdom

	Numero di certificazione
HT-KM con KMA 130 R:	UK-MCR-0040
HT-KM con KMA 135 R:	UK-MCR-0041
HT-KM con KMA 80.0 R:	UK-MCR-00138
HT-KM con KMA 120.0 R:	UK-MCR-00138

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

L'anno di costruzione è indicato sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 19/09/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

30 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Postfach 1771

D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG

Robert-Bosch-Straße 13

64807 Dieburg

Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.

Fachmarktstraße 7

2334 Vösendorf

Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG

Isenrietstraße 4

8617 Mönchaltorf

Telefon: +41 44 9493030